



## VOTEZ APL! / VOTE APL!

Pour que nous puissions défendre vos intérêts au Conseil d'Ecole  
So that we can defend your interests at the Conseil d'Ecole

QUI SOMMES-NOUS?	WHO ARE WE?
L'association de <b>parents d'élèves du Lycée Français Charles de Gaulle</b> depuis près de <b>100 ans</b>	<i>The parents' association at the Lycée Français Charles de Gaulle for almost 100 years</i>
Une association <b>ouverte à tous, laïque et apolitique</b>	<i>A <b>secular and apolitical</b> association <b>open to all parents</b></i>
Un comité de <b>membres bénévoles élus</b> par l'ensemble des adhérents lors de l'Assemblée Générale annuelle	<i>A committee of <b>volunteers elected by all APL members</b> at the Annual General Assembly</i>
Un réseau de plus de <b>200 représentants APL élus</b> pour un travail <b>quotidien</b> au plus près des familles	<i>A network of over <b>200 elected APL representatives</b> providing <b>easily accessible, daily</b> support to families</i>
Des <b>équipes dédiées</b> à chaque école primaire (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington et Wix), à la British Section et à chaque niveau du Collège et du Lycée	<i><b>Dedicated teams</b> at each primary school (André Malraux, Marie d'Orliac, South Kensington and Wix), for each level of the secondary school and for the British Section</i>
Membre de la <b>FAPÉE</b> , Fédération des Associations de Parents d'Élèves des Établissements Français de l'Étranger	<i>Member of <b>FAPÉE</b>, the federation of parent associations in French schools abroad</i>

**Une expérience incontestable et une vision d'ensemble permettant de défendre l'intérêt des élèves, de leur famille et de favoriser la cohésion au sein de l'Établissement**  
*An incomparable experience and overall vision, allowing us to promote the interests of all students and their families and to enhance cohesive representation at the heart of the school*

NOS ACTIONS	OUR WORK
<b>Écouter, informer et représenter</b> l'ensemble des familles de l'établissement grâce à une présence quotidienne sur tous les sites. Être aussi un interlocuteur permanent entre les parents et la direction concernant l'enseignement à distance	<i><b>To listen, inform and represent</b> all families of the Lycée through a daily presence on every school site. <b>To also be the permanent contact</b> between parents and the school during homeschooling</i>
Favoriser et renforcer le <b>dialogue</b> entre les familles, le corps enseignant et l'administration de l'Établissement	<i>To enable and support <b>communication</b> among families, teachers, and the school</i>
Gérer les adhésions à l'assurance scolaire et extrascolaire CGEA	<i>To manage subscriptions for CGEA school personal accident and liability insurance</i>
Participer aux instances officielles en dehors du Lycée : <b>Plan École</b> depuis sa création <b>Conseil Consulaire des bourses</b>	<i>To participate in official forums outside of the Lycée : <b>Plan Ecole</b> since its creation <b>Conseil Consulaire des bourses</b> (granting scholarships)</i>
Participer régulièrement à <b>toutes les instances officielles</b> du Lycée et des écoles primaires <i>Participate regularly in <b>official decision-making bodies</b> at all primary schools and at the secondary school</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Conseil d'Établissement</b></li> <li>- <b>Conseil d'École dans les 4 écoles primaires</b> (Primary School Councils at all 4 primary schools)</li> <li>- <b>Conseil du Second Degré</b> (Secondary School Council)</li> <li>- <b>Commission permanente</b> (Budget Commission), <b>Commission des Menus</b> (Menu Commission), <b>Commission Hygiène et Sécurité</b> (Health &amp; Safety Commission), <b>Commission des Voyages</b> (School Trips Commission) ...</li> </ul>	

**Pour contribuer à créer le lien au sein de la communauté scolaire, et aider nos enfants à s'épanouir et réussir**  
*To help create a strong school community, and, together, help our children thrive.*

<b>NOS ACTIONS</b>	<b>OUR WORK</b>
Organiser pour tous des événements tout au long de l'année <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participation à la <b>Campagne de Fundraising</b> annuelle au profit du LFCG Families Charity Fund pour aider les familles en difficulté financière ponctuelle à payer les frais de scolarité et les besoins éducatifs particuliers</li> <li>- Participation à la <b>Kermesse de Marie d'Orliac</b> chaque année</li> <li>- Participation aux <b>Movie nights</b> et <b>Disco nights</b></li> <li>- La <b>soirée des parents</b> avec l'Amicale</li> <li>- <b>Soutien et relais des actions menées par l'Amicale</b> (pains au chocolat, torchons, concours d'Écriture...)</li> <li>- <b>Concours d'Art</b> en partenariat avec le Royal College of Art</li> <li>- <b>Conférences à destination des parents</b> en partenariat avec le Service Médical</li> <li>- <b>Forum des Études Supérieures</b> en partenariat avec le CIO</li> <li>- Une <b>Commission cantine</b> qui répond aux goûts des parents et des enfants</li> </ul>	Organise events throughout the year <ul style="list-style-type: none"> <li>- Supporting the organisation of the Yearly <b>Fundraising Campaign</b> in favour of the LFCG Families Charity Fund to help families in temporary financial difficulty pay tuition and special education needs</li> <li>- Participation to the annual <b>Marie d'Orliac School Fair</b></li> <li>- Participation to the <b>Movie nights</b> and <b>Disco nights</b></li> <li>- The <b>parent's evening party</b> with Amicale</li> <li>- <b>Support of l'Amicale</b> in their actions (pains aux chocolat, tea towels, writing contest...)</li> <li>- <b>Art Competition</b> "Concours d'Art" in association with the Royal College of Arts</li> <li>- <b>Conferences for parents</b> in partnership with the school's medical service</li> <li>- <b>Forum des Etudes Supérieures</b> (Undergraduate Fair) in association with the CIO</li> <li>- A <b>Canteen Commission</b> that gives voice to the desires of parents and children</li> </ul>

### **VOS REPRÉSENTANTS / YOUR REPRESENTATIVES**

Cette liste est constituée afin de vous représenter au Conseil d'Ecole de Marie d'Orliac  
*This list is established to ensure that you are represented at the Marie d'Orliac School Council (Conseil d'Ecole)*

	<b>Prénom/ First Name</b>	<b>Nom/ Surname</b>	<b>Classes des enfants à l'école/ Child's class</b>		<b>Prénom/ First Name</b>	<b>Nom/ Surname</b>	<b>Classes des enfants à l'école/ Child's class</b>
1	Wiko	Nkema Bosenge	CE1B, CM1A	14	Sonia	Sassi	CE2A
2	Aiglyne	Edzinga	CPB, CE1B	15	Yvonne	Leung	CE2B
3	Gaia	Nahoul	MSA, GSB	16	Maddelyn	Sutton	CPB, CM1B
4	Charlotte	Corcos	CM1C	17	Anne Catherine	Chartres	MS/GS, CM1C
5	Stéphanie	Arnaud	CE2/CM1, CM2C	18	Tania	Grorud	PS2
6	Ann	Carels Fiorini	CM1C, CM2C	19	Émeline	Assemat	PS2, MSB
7	Corinne	Chant	CE1A, CM1A	20	Marine	Pajot	PS1, CPA
8	Valérie	Arquier	CM1C	21	Angeline	Rothermundt	CM1/CM2
9	Iris	Mazurek	MSB, CPC	22	Alexia	Even	MSB, CE2C
10	Hortense	Houdain	CM2A	23	Meryam	Sekkat Sbihi	MSB, CE2B
11	Julien	Cornebise	GSA	24	Takoua	Jendoubi	CM1B
12	Sophie	De Lassus	GSA, CE1C, CM2B	25	Anne	Mara	CM1B
13	Nicolas	Woringer	GSB, CE1A, CM1C	26	François	Brugieregarde	PS1, CPA

**VOTEZ NOMBREUX POUR MONTRER QUE LA VOIX DES PARENTS COMPTE**

**MAKE SURE YOU VOTE SO THE PARENTS HAVE A LEGITIMATE VOICE**

**IMPORTANT : CHAQUE PARENT DISPOSE D'UN VOTE / IMPORTANT: EACH PARENT HAS A VOTE**